



►► **Freie Stromwahl:**
Neues Reglement erleichtert unter anderem den Wechsel des Stromanbieters **Seite 3**



►► **Außer Kontrolle:**
Torrevieja gehört bei illegaler Ferienvermietung zu den spanischen Top Ten **Seite 5**

Marina Alta wächst

Dénia – sk. Bald leben 200.000 Menschen in der Marina Alta. Die gemeldete Bevölkerung im nördlichsten Bezirk der Costa Blanca ist nach Angaben des nationalen Instituts für Statistik im vergangenen Jahr erneut und auf 199.100 gewachsen. Der Impuls für dieses Plus von 1,5 Prozent geht von Ausländern und Zuzüglern aus anderen Regionen aus.

Mann aus Grab befreit

Torrevieja – fin. Ein Mann ist am Samstag auf dem Friedhof von Torrevieja in ein ausgehobenes Grab gefallen. Der Mann hatte an einem Grabstein gearbeitet, als er drei Meter in die Tiefe stürzte und sich dabei am Rücken verletzte. Die Feuerwehr musste ihn aus der Grube retten, anschließend wurde er zur Untersuchung ins Krankenhaus gebracht.

Diebe verhaftet

Almoradí – fin. Die Guardia Civil hat in Almoradí drei junge Männer verhaftet, die mindestens ein Dutzend Einbrüche und Diebstähle in der Vega Baja begangen haben sollen. Unter anderem stahlen sie aus Autos, brachen in Bars ein und bedrohten ein Opfer mit einem Messer.

Grüne Route am Meer



Foto: Oliver Stahmann

An Vulkanen, Bunkern und fossilen Stränden führt die „Ruta Verde“ an Alteas Küste vorbei.

S. 6

Umarmte Natur

Menschenkette gegen Bauprojekt in Benissa Costa

Mit einer Menschenkette rund um das Gebiet Patmore in Benissa Costa, auf dem ein Luxusresort mit Hotel und zehn Villen

hochgezogen werden soll, haben am Sonntag mehrere hundert Menschen ihren Widerstand gegen das Bauprojekt ausgedrückt. Neben Einheimischen waren auch ausländische Residenten unter den friedlich Protestierenden. Hand in Hand umarmten sie symbolisch die

betroffene Parzelle an dem noch letzten naturbelassenen Küstenstreifen zwischen den Buchten Llobella und Pinets.

Zu der Aktion aufgerufen hatte die Bürgerplattform „Salvem el Litoral – Stop Patmore“. Benissas Bürgermeister Arturo Poquet (PP) warfen die Teilneh-

mer vor, das ihrer Meinung nach nicht rechtmäßige Projekt nicht zu stoppen, obwohl Landschaft und Umwelt dadurch gefährdet würden. Eine Vergabe der noch ausstehenden Baulizenzen an das Unternehmen Benissa Natura S.L. müsse verhindert werden.

ZUM SCHUTZ DER NATUR UND IHRER TIERE



Erbe/Erbin

(Ihre Unterschrift hier)

Erblasser/in



Nehmen Sie den WWF Spanien in Ihr Testament auf. Ihr Vermächtnis beginnt mit einer Unterschrift

www.wwf.es/erbe



Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es





Ab in den Garten!

Die Tage sind wieder länger und es wird spürbar wärmer: Der Frühling steht vor der Tür, die Natur erwacht – höchste Zeit, den Garten auf Vordermann zu bringen. Doch wann sind welche Bäume zu beschneiden, was braucht der Boden und wann sollte man welches Gemüse säen? Ein praktischer Kalender erklärt Monat für Monat, welche Arbeiten anfallen.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005

Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



Polizeichef angezeigt

Nationalpolizei-Chef angezeigt wegen Vergewaltigung – Minister in Kritik

Madrid – sk. Einer der ranghöchsten Polizisten Spaniens hat am Dienstagabend seinen Rücktritt eingereicht, weil eine Mitarbeiterin ihn wegen sexueller Aggression anzeigte. Ein Madrider Gericht lud José Ángel González für den 17. März wegen des Vorwurfs der sexuellen Gewalt gegen eine ihm untergeordnete Polizistin vor. Laut deren Anwalt habe das Opfer Episoden der Nötigung und Drohungen aufgezeichnet. Nicht nur vom Angeklagten gingen diese aus, sondern auch vom Kommissar Óscar San Juan. Er habe sie massiv bedrängt, Abstand von der vor einem Monat erstatteten Anzeige gegen ihren Chef zu nehmen.

Die konservative Opposition (PP) hat den sofortigen Rücktritt von Innenminister Fernando Grande-Marlaska gefordert und unterstellt ihm, den Skandal vertuscht zu haben. „Wenn die Regierung mindestens einen Monat einen vermeintlichen Vergewaltiger an der Spitze der Nationalpolizei hatte, der jetzt geht, gibt es nur eine Schlussfolgerung: Sie verzichtet auf seine Dienste nicht für das, was er getan hat, sondern, weil es bekannt geworden ist“, meinte PP-Chef Alberto Núñez Feijóo.

Der unter Verdacht stehende Chef der Policía Nacional gilt nach dem Generaldirektor der Nationalpolizei, Francisco Pardo Piqueras, als Nummer zwei des Cuerpo Nacional de Policía (CNP) und war ranghöchster Polizist des Korps. Auf Drängen des Innenministers hatte er seine Pensionierung nochmal aufgeschoben – „wegen hervorragender Qualifikationen“.

Der Anwalt der Klägerin, Jorge Piedrafita, fordert auch Ermittlungen wegen Nötigung,



Minister Marlaska sieht sich mit Rücktrittsforderungen konfrontiert.

Foto: EFE (Archiv)

psychologischer Gewalt und Verschwendung öffentlicher Gelder. Seiner Mandantin zufolge habe der zurückgetretene Polizeichef, mit dem sie früher eine Beziehung hatte, sie in einer Wohnung des Innenministeriums vergewaltigt, in die er sie während der Dienstzeit im April zitiert hatte. Danach wurde sie unter Druck gesetzt, von rechtlichen Schritten Abstand zu nehmen. Die der Anzeige beigefügten Tonaufnahmen zeugten von „bedrohlichem Ambiente“, „wiederholten Weigerungen der Polizistin“, „körperlicher Gewalt“ und einer „Situation der Isolierung, physischer Überlegenheit und Autorität“.

Von all dem will Innenminister Marlaska am Dienstag erfahren haben. „Von Vertuschen kann keine Rede sein, sondern es war Unkenntnis“, versicherte Marlaska in der Kontrollsitzung des Parlaments. Dabei stützt er sich auf den Anwalt, der die Anzeige so lange wie möglich geheim halten wollte wegen des Einflusses des Polizeichefs. Nach Kenntnis der Anzeige legte das Innenministe-

rium dem Polizeichef den Rücktritt nahe, Marlaska entließ seinen Vertrauten nicht, sondern wies ihm den Weg in den Ruhestand. Das kreidet das Opfer ihm an. „Wenn das Opfer sich von mir im Stich gelassen fühlt, dann trete ich zurück“, sagte

►► „Wenn das Opfer sich von mir im Stich gelassen fühlt, trete ich zurück“

Marlaska. Selbst Koalitionspartner Sumar fand die Reaktion spät und überraschend. Gleichzeitig ließ Marlaska Kommissar Óscar San Juan von seinem Posten entfernen – so lange die internen Untersuchungen andauern, wer im Korps den Vorfall deckte. Der Minister will das Ansehen der Nationalpolizei nicht weiter beschädigen.

Das Opfer muss eine harte Zeit durchgemacht haben, glaubt man den Schilderungen des Anwalts. Was angeblich bereits damit begann, dass der zurückgetretene Polizeichef die

Trennung nie akzeptiert hatte und die Polizistin unter Druck setzte, ihr mit seiner Macht und Position drohte, nachstellte und sie belästigte, bis es zu den zur Anzeige gebrachten Vorfällen gekommen sei. Daraufhin habe sie Kommissar Óscar San Juan

unter Druck gesetzt, wollte gar ihr Schweigen mit Beförderungen aufwiegen. Derzeit befinde sie sich in psychologischer Behandlung. Mit ihrer Anzeige wollte sie die Wahrheit ans Licht bringen, „damit keine Frau mehr in so eine Situation gerät, nur weil sie eine Frau ist und ihre Arbeit macht“. Vielleicht tröstet es sie, dass übergangsweise eine Polizistin die Nationalpolizei führt.

Was muss noch alles kommen?

Damit wirft sich die Frage auf, was denn noch alles kommen muss – seit Wochen reißen die Vorwürfe wegen sexueller Übergriffe in der Politik nicht ab. All das wirft kein gutes Licht auf die beiden großen Volksparteien.

Touri-Apartments werden weniger

Fast 50.000 Wohnungen vom Markt genommen

Madrid – tl/mar. Das im vergangenen Jahr eingeführte staatliche Einheitsregister für Tourismus- und Kurzzeitvermietung zeigt Wirkung. So hat

das Nationale Statistikinstitut (INE) mit Stand November 2025 genau 329.764 Tourismus-Apartments gezählt. Das waren 12,4 Prozent weniger als zum November 2024. Innerhalb von zwölf Monaten sind damit 46.700 Wohnungen mit insgesamt 272.000 Plätzen vom – offiziellen – Markt für

Tourismus-Vermietung verschwunden. Der Anteil von Tourismus-Apartments am Gesamt-Wohnungsbestand in Spanien ist auf 1,2 Prozent gesunken. Das ist laut INE der niedrigste Stand seit 2023. Die meisten Tourismus-Apartments gab es in Andalusien mit 91.757 an der Zahl, wo sie vor

allem an der Costa del Sol sogar zulegen, trotz der massiven Streichungen im staatlichen Zentralregister. Grund dafür ist der Trend zu „Aparthotels“, die zwar auch Wohnungen sind, aber nicht unter die Kurzzeitvermietung fallen. Es folgten die Regionen Valencia (48.441) und Katalonien (46.915).



Selbstversorger können sich den Tariftanz sparen. Foto: Miteco

Mehr Freiheit auf dem Strommarkt

Neues Reglement schützt Kunden und erleichtert Anbieterwechsel

Madrid – tl. Die Regierung hat dem neuen Allgemeinen Reglement für Stromlieferung, Vertrieb und Aggregation zugestimmt. Dazu gehört das Verbot der lästigen und teils aggressiven Spam-Anrufe von Stromanbietern, um Kunden zu neuen und nicht selten schlechteren Verträgen zu drängen. Vertragsabschlüsse per Telefon sind ungültig, es sei denn, der Kunde hat ausdrücklich von sich aus darum gebeten. Anbieter, die sich nicht an das Spam-Anrufverbot halten, drohen Strafen von bis zu sechs Millionen Euro.

Erleichtert werden ferner Kündigung und Wechsel von Verträgen. Haushalte und kleine Betriebe mit einer Anschlussleistung von weniger als 14 Kilowatt können künftig jederzeit ohne Strafzahlungen aus einem Festpreis-Vertrag auf dem freien Markt aussteigen. Vorausgesetzt die erste jährliche Vertragsverlängerung ist erfolgt. Bei Kündigungen innerhalb der Jahresfrist darf die Strafzahlung höchstens fünf Prozent des Preises der noch zu liefernden Energie ausmachen. Bei Stromkunden, die kündigen, um vom freien Markt in den staatlich regulierten PVPC-Tarif für Kleinverbraucher zu wechseln, darf es keine Strafzahlungen geben. Ein Anbieterwechsel ist innerhalb von zehn Tagen zu vollziehen.

Weitere Neuerung: Verbraucher dürfen künftig mehr als einen Stromanbieter haben. Je nach Nutzungsverhalten kann unter den günstigsten Anbietern gewählt werden. Tagsüber nimmt man beispielsweise den Strom von Anbieter A, nachts wechselt man in den Tarif von Anbieter B. Auf dem freien Markt können ferner auch kurzfristige Verträge mit einer Dauer von weniger als einem Jahr geschlossen werden. Darüber hinaus werden Stromanbieter mit mehr als 200.000 Kunden verpflichtet, auch dynamische Stromtarife anzubieten. Voraussetzungen dafür sind intelligente Stromzähler (Smart Meter), die inzwischen – im Gegensatz zu Deutschland – aber in den meisten Haushalten in Spanien vorhanden sind.



Das Okupa-Problem

Ein Jahr nach der „Anti-Okupa“-Reform ist das Problem der Hausbesetzungen noch immer nicht gelöst. Kriminelle Banden lassen sich immer wieder neue Wege einfallen, die ohnehin überforderten spanischen Behörden auszutricksen. Von Scheinmietern mit gefälschten Referenzen bis zur bestellten Pizza – es gibt viele Tricks. Kann 2026 endlich die politische Wende bringen? Foto: Gresbek

Mehr in der **CBN**

8			5		2			9
3		4				6		
2			3	8		7	1	
				7	5	8	2	
	9		2		6		5	
	4	2	1	3				
	1	5		9	7			8
		7				4		1
9			4		1			6

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 **www.goring-online.com**

Brand in Wohnung

Dénia – sk. Wegen eines Brands musste ein Wohngebäude in Dénia am Mittwoch evakuiert werden. Das Feuer brach gegen 22 Uhr im zweiten Stock des Wohnblocks in der Straße Pintor Llorens im Stadtzentrum und nahe des Hafens aus, ersten Angaben zufolge in der Küche. Die Brandbekämpfung übernahmen anfangs Anwohner, die sich einen Feuerlöscher aus der nächsten Bar schnappten. Auf die Vorhut folgte die Feuerwehr, so konnte der Brand gegen 23 Uhr unter Kontrolle gebracht werden. Die Eigentümerin der in Brand geratenen Wohnung wurde wegen leichter Rauchvergiftung und einer Nervenkrise betreut.



Der größte öffentliche Parkplatz in Calp in Innenstadt Nähe ist in Gefahr.

Foto: Oliver Stahmann

Kanal für Barranco

L'Alfàs del Pi – os. Die Bauarbeiten zur Kanalisierung des Barranco Hondo haben begonnen, um das Risiko von Überschwemmungen bei heftigen Regenfällen zu reduzieren. Die Maßnahme zwischen Finca Roca und dem Boulevard de los Músicos gehört zu einer Planung, die den Abfluss von Regenwasser verbessern soll, da Starkregenereignisse in den letzten Jahren zugenommen haben.

Großer Parkplatz wird eingestuft als Hochwassergebiet

Calp – os. Parken in Calp bleibt weiterhin ein Abenteuer – ob nun mit Parkgebühren, wie sie im Dezember nach knapp einem Jahr wieder eingeführt wurden, oder ohne: Einen Platz in Innenstadt Nähe zu finden ist nicht leicht, und nur der einzige große öffentliche Parkplatz Sinieta in der Nähe des Sportplatzes und des Shop-

pingcenters Plaza Mar bietet eine verlässliche Möglichkeit, das Auto abzustellen. Und genau diese ist nun in Gefahr: Das erst vor wenigen Jahren eröffnete Areal mit 200 Stellplätzen muss verschwinden – oder zumindest verlegt werden. Das würde ein großes Problem darstellen für alle Besucher der Stadt. Auch der Trödelmarkt am Mittwoch bräuchte ein neues Zuhause.

Der Grund: Der Parkplatz liegt in einer Überschwemmungszone, „eingeklemmt“

zwischen zwei Barrancos, dem Pou Roig und dem Quisi. Beide vereinigen sich wenig später in der Calle La Niña und münden am Arenal-Strand ins Meer. Und mit Barrancos ist nicht zu spaßen, wie die katastrophalen Überschwemmungen vom Oktober 2009 in Calp zeigten.

Das Wasserwirtschaftsamt verhängt bereits „Bußgelder“ gegen die Stadtverwaltung, wie Bürgermeisterin Ana Sala in der letzten Plenarsitzung mitteilte. Der Parkplatz befindet sich in einer „bevorzugten Ab-

flusszone“ der Barrancos. Die Stadtverwaltung suche bereits nach Alternativen, um den Parkplatz zu verlegen.

Das Problem: Calp – wie alle Küstenorte der Marina Alta – ist auf „beweglichem Boden“ gewachsen, also in überschwemmungsgefährdeten Zonen. In Zeiten der Klimakrise und dem Wetterchaos der vergangenen Monate kann man nicht mehr wegschauen. Eine Lösung? Noch nicht in Sicht. Die Stadtverwaltung prüft Alternativen.



Mit der App **Mi Quirónsalud** können Sie alle Aspekte rund um Ihre Gesundheit verwalten

quironsalud.com

Hospital Quirónsalud Torrevieja C/ Partida de la Loma, s/n - 03184 Torrevieja - Alicante - +34 966 921 313



Das erste private Krankenhaus in **Alicante**, das die **ROBOTERCHIRURGIE EINSETZT**

Roboterchirurgie, Geschwindigkeit für Ihre Genesung

Wir setzen die modernste Technik der **minimalinvasiven Roboterchirurgie** ein, um Ihre Genesung schneller und angenehmer zu gestalten

Höhere Präzision bei der Operation

Geringere postoperative Schmerzen

Hospital  **quirónsalud**
Torrevieja

Keine Kontrolle

Torreveja unter zehn Städten mit meisten illegalen Ferienwohnungen

Torreveja – fin. Torreveja gehört spanienweit zu den Top Ten in Sachen illegale Ferienvermietung. 1.240 touristische Wohnungen in der Stadt müssen auf Anordnung der Zentralregierung von einschlägigen Buchungsplattformen wie Air BnB entfernt werden, weil sie nicht registriert sind, damit steht Torreveja auf Platz sieben hinter den Großstädten und Küsten-Hotspots Madrid, Barcelona, Marbella, Sevilla, Valencia und Málaga, vermeldet das Madrider Wohnungsministerium.

Diese Nachricht hat jetzt die Partei Sueña Torreveja auf den Plan gerufen, die vom Rathaus fordert, die Maßnahmen offenzulegen, mit denen die Stadt gegen die Plage der illegalen Ferienvermietung vorgehen will. Und zwar konkret, bitte, keine leeren Ankündigen. Vergangenes Jahr hatte Torrevejas Stadtverwaltung die valencianische Landesregierung gebeten, selbst Inspektionen vornehmen und entsprechend Bußgelder verhängen zu dürfen. Nur passiert ist seitdem nicht viel.

„Problem wird immer größer“
Sicherheitsstadtrat Federico



Viele dieser Häuser in Torreveja werden illegal vermietet.

Foto: Tony Sevilla

Alarcón hat nun gegenüber der Zeitung „Información“ zugegeben, dass die Ortschaft nicht über ausreichend Beamte verfügt, um Jagd auf Vermieter zu machen, die Apartments illegal vermieten. Heißt: Aktuell gibt es weder Kontrollen noch werden Strafen verhängt in Torreveja. Damit ist das Problem aber nicht vom Tisch. Laut Statistikinstitut INE waren Mitte 2025 in Torreveja 4.950 legale Ferienwohnung mit 23.000 Übernachtungsplätzen gemeldet. In Sachen Zweitwohnungen ist Torreveja mit 60.000 Immobilien die Nummer eins in ganz Spanien. Wie viele davon illegal

an Feriengäste vermietet werden, darüber kann man wohl nur spekulieren.

Sueña Torreveja hatte schon 2024 auf die wachsende Zahl illegaler Ferienwohnungen in der Stadt aufmerksam gemacht und Gegenmaßnahmen gefordert – vor allem auch vor dem Hintergrund, dass es kaum noch bezahlbaren Wohnraum zur Dauermiete gibt. „Wir haben damals nicht übertrieben oder falschen Alarm geschlagen. Das Problem ist real und es wird immer größer“, so Pablo Samper, Sprecher der Ortsgruppe. Die Partei fordert Transparenz vom Rathaus – und überhaupt erstmal politischen Willen, Sündenböcke zu

verfolgen. Es gehe um die Lebensqualität der Bewohner und das Recht auf eine Wohnung.

Dass sie in Torreveja aktuell wenig bis nichts zu befürchten haben, wissen natürlich auch die Vermieter. Ganz offen zur Schau tragen sie das mit den unzähligen Schlüsselkästen für Ferienwohnungen. Die sind in der Region Valencia an Häuserfassaden längst verboten, die Schlüsselübergabe darf nicht über ein anonymes Kästchen erfolgen. Abgebaut wurden die wenigsten, im Gegenteil: Es gibt immer mehr solcher Kästen an den Häusern – gerne auch vor Immobilienbüros, die längst ins Geschäft eingestiegen sind.

Gefährliche Ramblas

Orihuela Costa – sg. Die Nachbarschaftsvereinigungen Costa Campoamor und Dehesa de Campoamor weisen immer wieder auf den verwahrlosten Zustand der beiden Trockenflüsse Rambla de Río Nacimiento und Barranco Rubio hin. So bei der letzten Plenumsitzung. Die Flussverläufe seien von Sträuchern und Gebüsch überwuchert und voller Müll, so dass die Gefahr von Überschwemmungen und Bränden groß sei. Zwar habe das Rathaus im September 2025 mit dem Wasserwirtschaftsamt des Segura CHS ein Abkommen unterschrieben, das für 800.000 Euro die Säuberung und Instandhaltung der Ramblas vorsieht. Doch noch sei nichts unternommen worden.

Illegale Bauarbeiten

Mazarrón – sg. Die Guardia Civil ermittelt gegen vier Personen, die in Mazarrón, Lorca und Cartagena illegale Bauarbeiten ohne Lizenz auf nicht bebaubaren Grundstücken durchgeführt haben sollen. Dabei handelte es sich um die Konstruktion eines Einfamilienhauses, eines zu großen Geräteschuppens und um Erdbewegungen, die Hänge ebneten sollten.

Geflohen, erwischt

Torreveja – fin. Ein russischer Unternehmer, der wegen Dokumentenfälschung angeklagt war, wurde vor Gericht freigesprochen. Der Mann war bei einer Kontrolle der Guardia Civil in Torreveja mit einem gefälschten Personalausweis und Führerschein erwischt worden. Er gab an, in seiner Heimat von fünf Mitgliedern eines Drogenclans niedergeschossen worden zu sein. Deshalb sei er 2017 nach Spanien geflohen und habe sich falsche Papiere beschafft. Der Freispruch erfolgte, weil nicht geklärt werden konnte, ob sich der Russe mit den falschen Dokumenten, oder ob die Beamten die Papiere fanden, ohne dass der Angeklagte sie benutzt hatte.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

Inklusive Flüge ab Valencia und 1 Woche Parken am Flughafen!

8 Tage Adriakreuzfahrt mit MSC Armonia ab Venedig

	3. Mai	10. Mai	17. Mai	24. Mai	31. Mai
Innen ab	1.530 €	1.530 €	1.435 €	1.549 €	1.569 €
Balkon ab	2.053 €	2.053 €	1.958 €	2.072 €	2.073 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder, Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.

8 Tage Kreuzfahrt zu den norwegischen Fjorden mit MSC Euribia ab Kiel

	2. Mai	9. Mai	16. Mai	23. Mai	30. Mai
Innen ab	1.843 €	1.663 €	1.673 €	1.773 €	1.963 €
Balkon ab	2.193 €	2.113 €	2.263 €	2.773 €	2.653 €
Yacht Club YC1	4.016 €	3.993 €	3.981 €	4.131 €	3.981 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder, Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.



Die Ruta Verde in Altea ist ein schöner kleiner Spaziergang am Meer, entlang des alten Camino Real.

Fotos: Oliver Stahmann

Auf der Ruta Verde

Wanderweg führt an Vulkanen, Bunkern und fossilen Stränden vorbei

Altea – os. Wer Altea besucht und den Weg entlang der Küste bis ins Stadtzentrum noch nicht zu Fuß gegangen ist, hat etwas verpasst. Die Ruta Verde folgt auf knapp vier Kilometern dem alten Camino Real de la Mar, einem historischen Küstenpfad, auf dem einst Händler, Reisende und Hirten mit ihren Herden entlangzogen, lange bevor es Straßen gab.

Wer mit dem Auto anreist, findet den besten Startpunkt auf Höhe der alten Villa Gadea: Unmittelbar neben dem Kulturzentrum liegt ein weitläufiger Schotterparkplatz direkt am Strand, von dem eine kurze Treppe hinunter ans Wasser führt. Die Lage ist ausgesprochen praktisch – wer von der Autobahn abfährt, erreicht den Bereich nahezu ohne Umwege.

Direkt am Fuß dieser Treppe liegt das Chiringuito Merendero Arrecife – ein Strandbistro in außergewöhnlicher Lage, Tische auf dem Kies, Blick auf die Illa de l'Olla und das offene Meer. Im Winter geschlossen, ist es in den übrigen Monaten ein beliebter erster oder letzter Halt. Daneben beginnt die

Playa Can Mar y Montaña, seit 2016 offiziell der Hundestrand von Altea. Das Wasser ist ruhig, der Wellengang moderat, der Blick auf die Sierra Bèrnia im Hinterland beruhigend. Der Weg führt von hier aus weiter in nördlicher Richtung zum kleinen Hafen Portosenso, die andere Richtung führt zum Stadtzentrum.

Schwarze Felsen

Nach einigen Minuten auf dem

Weg nach Süden taucht der markanteste Punkt der gesamten Route auf: das Cap Negret. Der Name – valencianisch für „Schwarzes Kap“ – verrät schon, was einen erwartet. Die massiven dunklen Felsen, die ins Mittelmeer ragen, sind kein Kalkstein wie sonst an der Küste üblich, sondern erstarrter Vulkanschlote. Das Gestein ist rund 220 Millionen Jahre alt, ein Relikt aus jener Zeit, als der Superkontinent Pangäa auseinanderbrach und gewaltige Mengen Magma am Meeresgrund eruptierten.

Seit 2020 ist das Cap Negret

offiziell als Naturdenkmal ausgewiesen – eines von lediglich drei vulkanischen Aufschlüssen in der gesamten Region Valencia. Direkt angrenzend erstreckt sich ein fossiler Strand aus dem späten Pleistozän, rund 100.000 Jahre alt. Hier findet sich die höchste bekannte Konzentration der fossilen Meeresschnecke Strombus bubonius an der gesamten Küste der spanischen Halbinsel – ein Tier, das nur in tropisch warmen Gewässern gedeiht. Ihr Vorkommen ist der steinerne Beweis, dass das Mittelmeer vor 100.000 Jahren wärmer und deutlich höher stand als heute.

Steinerne Zeugen des Bürgerkriegs

Wer den Blick vom Meer löst und die Küstenlinie entlangschaut, entdeckt bald die nächste Schicht Geschichte: grau-braune Betonklötze, von den Wellen angenagt, teils ins Kiesbett gesunken. Es sind die Überreste von Bunkeranlagen aus dem Spanischen Bürgerkrieg, errichtet im Jahr 1937 auf Befehl der Republik.

Die Küste von Altea sollte gegen mögliche Landungsoperationen franquistischer und faschistischer Kräfte gesichert

werden. Insgesamt acht Kasematten wurden gebaut – mit Wänden von 70 Zentimetern Stärke und Schießscharten zum Meer. Zum Einsatz kamen sie nie.

Besonders gut erhalten ist der Bunker an der Platja de la Olla. Sein ungewöhnlich solides Fundament hat verhindert, dass das Meer ihn unterspülte wie die meisten anderen Anlagen. Der Zugang ist durch ein Metallgitter gesichert; internationale Freiwilligenprogramme haben ihn in den vergangenen Jahren freigelegt. Von den ursprünglich acht Bunkern ist einer vollständig im Meer versunken, andere sind schwer beschädigt. Seit 2017 stehen die verbliebenen Anlagen unter Denkmalschutz.

Entlang des weiteren Weges laden Lokale zur Rast ein – Chiringuitos direkt am Wasser, Terrassen mit Blick aufs Meer, beliebte Anlaufstellen für Spaziergänger und Einheimische gleichermaßen. Der Weg selbst ist barrierefrei, eben und befestigt, für Rollstühle und Fahrräder geeignet. Die gesamte Strecke bis ins Zentrum ist in etwa 30 bis 40 Minuten zu bewältigen – wenn man nicht anhält. Wer anhält, braucht mehr Zeit. Und es gibt viel, wofür es sich lohnt.



Immer an der Küste entlang.

ANTIC AUTO – Internationale Messe für Automobile, Motorräder, historische und klassische Ersatzteile

Am 7. und 8. März findet am Gelände der IFA Fira Alacant erneut mit Unterstützung der Provinzverwaltung Alicante die Antic Auto Alicante statt, die Internationale Messe für Automobile, Motorräder und für historische und klassische Ersatzteile.

Die Öffnungszeiten der Messe sind: Samstag von 10 bis 20.30 Uhr und Sonntag von 10 bis 19 Uhr.

Bei der Antic Auto Alicante gibt es historische Fahrzeuge zu bewundern, die Privatleute präsentieren. Private Sammlungen von Modellen und Spielzeug können Besucher ebenso sehen. Ersatzteile und Sammlerstücke



Aktivitäten: Präsentationen, Freizeitaktivitäten und Ausstellungen



können in den dafür ausgewiesenen Bereichen erworben werden. Natürlich fehlen auch Autos berühmter klassischer und außergewöhnlicher Marken nicht, die aus Privatsammlungen aus ganz Spanien stammen.

Zusätzlich findet ein attraktives Rahmenprogramm mit verschiedenen Veranstaltungen statt, die den Besuch der Messe kurzweiliger und interessanter machen. Dazu gehören etwa das Treffen verschiedener Clubs aus Spanien und die Präsentation einmaliger Samm-

lungen von Motorrädern und klassischer Lastwagen, die in vorherigen Aufführungen der Messe auf so großes Interesse bei den Besuchern gestoßen sind.

Besucher, die mit historischen oder einmaligen Fahrzeugen anfahren, können einen eigens für sie reservierten Parkplatz im Außenbereich nutzen und zu einem ermäßigtem Preis von 5 Euro pro Person – für Parkplatz und Eintritt – die Messe besuchen. Dieser Bereich ist auch autorisiert für den Verkauf von Fahrzeugen. Eine Parkaufsichtskraft stellt die Tickets für den ermäßigten Eintritt aus.

Datum der Messe: 7. und 8. März 2026

Öffnungszeiten:

Am Samstag 10 bis 20.30 Uhr, am Sonntag von 10 bis 19 Uhr.

Eintritt: Ticket am Schalter während der Messe: 12 Euro,

mit Bono-Gutschein/Ermäßigung: 10 Euro

Eintritt am Schalter für Behinderte, Rentner, Großfamilien, Alleinerziehende oder junge Menschen mit dem carné jove: 10 Euro

Online-Vorverkauf: 8 Euro

Online-Verkauf während der Messe: 10 Euro

<https://firalacant.com/antic-auto-entradas/>

Eintritt für Personen mit klassischen Fahrzeugen und Cupón-Ticket für Eintritt und Parkplatz: 5 Euro

Der Eintritt für Minderjährige bis einschließlich 12 Jahren in Begleitung von Erwachsenen ist frei.

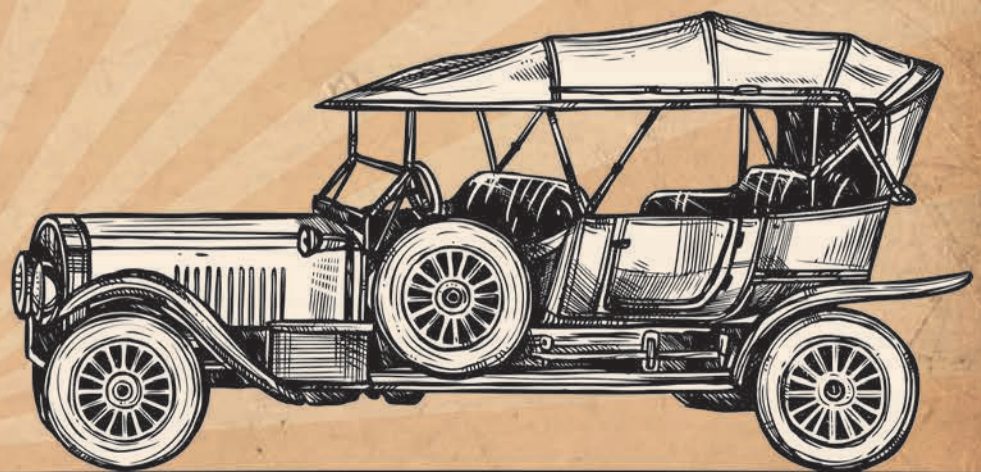
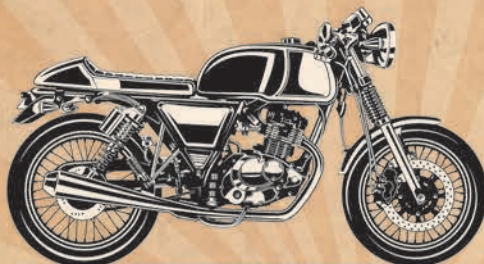
ANTIC AUTO ALICANTE

21. Internationale Ausstellung für Automobile, Motorräder und Ersatzteile, klassisch und antik

HALLE 1

Samstag: 10 bis 20.30 Uhr

Sonntag: 10 bis 19 Uhr



IFA

FIRA
ALACANT

GENERALITAT
VALENCIANA
Conselleria de Innovació,
Indústria, Comerç i Turisme



FIRA
ALACANT

DIPUTACIÓN
DE ALICANTE

afe
asociación de ferias españolas

IBERIA
renfe | Viajeros

www.firalacant.com

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Willow, geb. 2021, ist eine liebevolle und aufgeweckte Hündin, die Menschen über alles liebt. Gerne verbringt sie auch Zeit mit anderen Hunden, wenn es mit ihnen passt.

Mit ihrem großen Herz und ihrer ansteckenden Lebensfreude zaubert sie jedem ein Lächeln ins Gesicht.

Ihr größter Wunsch ist es, endlich ein

Zuhause für immer zu finden, in dem sie so akzeptiert wird, wie sie ist.

PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec, Jalón
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.
Tel. +49 173 314 9631 Marita Klein, D
Facebook: PAWS Xaló dog rescue
www.pawxsalo.com

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr
(im Sommer), 16-18 Uhr
(im Winter). Samstag-nachmittag
geschlossen. Freiwillige
willkommen (Gassi gehen).
648 100 640, info@protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanucia.com.
Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxsalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com.
Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es,
Facebook: Protectora d'animals
d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Apropeg Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropeg Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera.

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org,
www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos.
Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende
Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr.
proteccionanimal@torreveja.eu,
Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveja zusammen.
animalistastorreveja@hotmail.com,
Facebook: Animalistas Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield,
Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Mit etwas Glück und Sternenhilfe erleben Sie diese Woche ein Stückchen wahre Liebe.
BERUF/FINANZEN: Sie machen sich zu viele Sorgen, eigentlich läuft doch alles ganz gut.
GESUNDHEIT: Diese Woche kann es in Nacken und Rücken ziehen.
WOCHEN-TIPP: Nicht immer ist der geradeste Weg auch der einfachste.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Sie kreisen zu sehr um sich selbst und verlieren dabei leicht den Partner aus den Augen.
BERUF/FINANZEN: Zurzeit scheint alles bergab zu gehen, nicht den Mut verlieren.
GESUNDHEIT: Unterstützen Sie Ihren Körper durch Ruhe bei der Abwehr von Infekten.
WOCHEN-TIPP: Keine Angst vor großen Tieren!



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Sie sollten in Ihren Erwartungen an den Partner etwas realistischer werden, er ist auch nur ein Mensch.
BERUF/FINANZEN: Stress macht sich breit, weil vieles anders läuft als ursprünglich geplant.
GESUNDHEIT: Sind Ihre Impfungen auf dem neuesten Stand?
WOCHEN-TIPP: Abends Füße hoch legen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Eine ganz besondere Anziehungskraft strahlt diese Woche von Ihnen aus.
BERUF/FINANZEN: Effektivität ist das Gebot der Stunde.
GESUNDHEIT: Ihr Immunsystem geht am Stock, gönnen Sie ihm Erholung.
WOCHEN-TIPP: Umgeben Sie sich mit netten Menschen und schönen Dingen.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Zur Liebe gehört es auch, die Schwächen des Anderen zu akzeptieren und mit zu lieben.
BERUF/FINANZEN: Schwierige Entscheidungen sollten auf einen anderen Tag verschoben werden.
GESUNDHEIT: Achten Sie darauf, ausreichend zu trinken.
WOCHEN-TIPP: Zärtlichkeit tut Ihnen und dem Partner gut.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Eine kurze Trennung kann der Liebe sehr gut tun, machen Sie mal etwas für sich allein.
BERUF/FINANZEN: Lauter unvorhergesehene Ereignisse machen den Arbeitstag schwer planbar.
GESUNDHEIT: Wenn Ihre Körper ausruhen möchte, dann hören Sie auf ihn.
WOCHEN-TIPP: Immer schön flexibel bleiben.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Nicht immer nur auf Liebeszeichen des anderen warten, sondern selbst welche aussenden.
BERUF/FINANZEN: Je mehr Engagement Sie zeigen, desto mehr Lob heimsen Sie ein.
GESUNDHEIT: Bei Anzeichen von Zahnproblemen sofort zu Zahnarzt gehen.
WOCHEN-TIPP: Nicht den Mut verlieren, alles wird gut.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Sie wachen mit einem Strahlen auf und bringen damit Ihre ganze Umgebung zum Leuchten.
BERUF/FINANZEN: Ihre Großzügigkeit ehrt Sie, kann aber ausgenutzt werden.
GESUNDHEIT: Mittags kann sich Magendrücken und Sodbrennen einstellen.
WOCHEN-TIPP: Gute Laune nicht verderben lassen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Riskieren Sie, Ihr Herz zu öffnen, dann bekommen Sie auch vom Partner Offenheit.
BERUF/FINANZEN: Angriffe auf Ihre berufliche Position können Sie erfolgreich abwehren.
GESUNDHEIT: Einschlafprobleme lassen sich durch Naturmittel wie Baldrian sanft beheben.
WOCHEN-TIPP: Raus ins Grüne.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Mit Ihrer verbindlichen Art können Sie leicht jemandem falsche Hoffnungen machen.
BERUF/FINANZEN: Es zahlt sich aus, dass Sie so gut im Teamwork sind.
GESUNDHEIT: Körperliche und seelische Belastung sollten besser ausgeglichen werden.
WOCHEN-TIPP: Gönnen Sie sich ein besonderes Vergnügen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Sie suchen Nähe, aber der Partner braucht eher etwas Abstand.
BERUF/FINANZEN: Ihre Finanzlage stabilisiert sich einigermaßen.
GESUNDHEIT: Sauna oder Wechselduschen bringen den Kreislauf in Schwung.
WOCHEN-TIPP: Stehen Sie unbedingt zu Ihren gemachten Versprechungen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Sind Sie gut drauf, wirken Sie anziehend auf andere.
BERUF/FINANZEN: Es ist wichtig, bei neuen Entwicklungen aktiv dabei zu bleiben.
GESUNDHEIT: Ihre Hausapotheke müsste aufgestockt werden.
WOCHEN-TIPP: Betrachten Sie Probleme als Chance zur Weiterentwicklung.



fair, be- gründet	▼	un- sinnige Ideen	▼	franzö- sisch: er	▼	eh. sow- jetischer Geheim- dienst	▼	Schank- tisch	▼	Maß der Ge- schwin- digkeit	Ant- transpi- rant (Kw.)	Schnee- leopard	▼	Wasser- vogel		
wider- wärtig	▶			▼		Museum in Valencia	▶				▼	▼		Fluss durch Florenz		
asiati- sches Buckel- rind		Gebirge bei Altea, Sierra de ...	▶					Hinter- land von Valencia	▶					▼		
▶				radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net								▶				
hohe Aner- kennung		Bilder- rätsel										Gast- stätten- ange- stellter			Investi- tion	
▶		▼										‚heilig‘ in portug. Städte- namen	▶		▼	
engl. Zahl- wort: zehn	▶											Fest- kleid		ein Haut- aus- schlag		Flächen- maß der Schweiz (Mz.)
schmel- zen (Schnee)	Stadt in Frank- reich (Kw.)		griechi- scher Buch- stabe									▶		▼		▼
▶	▼		▼	▼	nicht alt	Senkblei	▼	moderne Musik- richtung	▼	ägypti- scher Sonnen- gott	Gebirgs- mulde	▶				
▶								Agrar- produkt aus Valencia	▶	▼						
Festspiel in Elche		asiat. Noma- denzelt- dorf	▶			kleiner Imbiss in Spanien	▶				nieder- ländisch: eins	▶				

cbz_4col_631

Mit Tinte & Tentakeln

In allen Varianten: Zur Küche in Spanien gehören Tintenfische

red. Einer der besten Leckerbissen ist der jugendliche Kalmar, ein kleiner Tintenfisch. Als wäre es nicht schon genug, in Spanien zwischen Sepia, Calamar und Pulpo zu unterscheiden, führt jede dieser Tintenfischarten – je nach Region, Sprache, Größe und Zubereitungsart – noch weitere Namen. Im Falle des kleinen Kalmar kommt man auf Chipirón, Calamarcito, Pota oder Puntillita und mehr, was schon zu einigen Diskussionen geführt hat. Wie auch immer, die kleinen Chipirones – ausgewachsen können sie bis zu 20 Meter lang werden – sind ein Luxusprodukt und führen fast immer zum kulinarischen Erfolg.

Das Beste, was ihnen passieren kann, ist, in der eigenen Tinte zu sitzen; „Chipirones en su tinta“ ist ein Klassiker und vor allem in den Küchen Nordspaniens zu Hause. Valencianos wiederum färben lieber ihren Reis damit und nennen ihn dann „Arroz negro“.

Liaison mit der Zwiebel

Was könnte wohl am besten zu Chipirones passen? Im Baskenland ist man auf die Zwiebel gekommen, „Chipirón encebollado“, eine hervorragende Verbindung, „a lo Pelayo“ genannt, wenn der kleine Tintenfisch ebenfalls mit konfitierten Zwiebeln kokettiert, aber auch noch Tomaten und grüne Paprikaschoten mitspielen.

Die einfachste Form, Chipirones zuzubereiten, ist wohl auf der Plancha, der heißen Metallplatte,

auch als sogenannte Grillpfanne mit Rillen erhältlich. Eine raffinierte und sehr beliebte Variante ist ebenfalls, den kleinen Tintenfisch mit seinen eigenen klein geschnittenen Tentakeln sowie Kräutern, Zwiebeln etc. zu füllen.

Werden Chipirones auf der Plancha gegart, sollte man sie wie ein Filet behandeln. Sehr zart sind sie bei kurzer Garzeit und hart, wenn sie zu lange auf dem Feuer bleiben. In der Sauce geschmort wiederum brauchen sie länger.

Chipirones eignen sich wunderbar für eine Paella oder eine Fideuà, die Paella mit Nudeln – da enttäuschen sie nie. Und auch in Schmorgerichten, zu Kartoffeln, Reis oder in der Suppe können sie allemal begeistern.

Vorzugsweise werden frische Tintenfische eingekauft. Chipirones sind klein, durchscheinend, mit glänzenden hervorstehenden Augen. Gute Exemplare sind feucht und fest und verströmen einen unverwechselbaren frischen Duft nach Meer.

Chipirones gibt es zudem in der Konserve, eingelegt in ihrer Tinte oder in Öl. Gute Marken führen auch gefüllte Tintenfische. Die Tinte des Kalmars findet man in

kleinen Beuteln in der Tiefkühltruhe von Supermärkten.

Das Ausnehmen ist bei den kleinen Tieren etwas mühsam. Mit einer Hand den Kopf fassen, mit der anderen den Körper. Vorsichtig auseinander ziehen, die Innereien mit dem länglichen Tintenbeutel daran kommen in einem Stück heraus. Tintenbeutel mit der Schere abschneiden. Den transparenten Kiel aus dem Körperinneren herausholen und den (Papageien-) Schnabel aus dem Kopf ziehen.

Nun gibt es Leute, die verwenden so viel wie möglich und lassen Haut und Augen am Chipirón. Man kann sie aber auch genauso gut entfernen. Dann die Tintenfischteile gut waschen und abtrocknen.

Die Zwillingsschwester: Sepia

Die Sepia ist die Pummelige, Fried-

liche unter den Tintenfischen und war schon bei den alten Römern und Griechen sehr geschätzt.

Wie alle Weichtiere, die die Füße am Kopf tragen, wird die Sepia irrtümlich als „Tintenfisch“ bezeichnet. Dabei hat sie außer dem Lebensraum mit den Fischen nichts gemein. Aber die Sepia kann mit einer ganzen Reihe weiterer Kuriositäten aufwarten. Trotz ihrer acht Arme und zwei Tentakeln ist sie nämlich nah verwandt mit den Schnecken, was ihr die Bezeichnung Tintenschnecke eingebracht hat. Die innere Schale der Sepia, der sogenannte Schulp, ist für Tintenschnecken charakteristisch und manchmal, nach ihrem Ableben, am Strand zu finden – oder im Käfig eines Kanarienvogels, der daran sein Schnäbelchen wetzt.

Verwirrend sind die vielen Ar-

ten mit ihren unterschiedlichen Namen in der Familie der Sepiidae. Sepia, Jibia oder choco – Sepia officinalis sind spanische Exemplare, die vor allem im Frühjahr und Anfang Sommer frisch auf den Markt kommen. Angeboten werden sie „sucia“, also ungesäubert. „Limpia“, sauber, sind sie meist nur in gefrorenem Zustand erhältlich. Gefrorene oder als Konserven verarbeitete Sepien stammen aber häufig woandersher, denn sie sind in allen Meeren zu Hause.

Choquito, Sepia elegans, kommt vom Golf von Cádiz und nennt sich dort auch „Almendrita“ oder „Castañita“. Die Choquitos gleichen der Sepia officinalis, sind aber kleiner. Sie kommen in Atlantik und Mittelmeer vor.

„Sepionet“ wird liebevoll die



Foto: Archiv



Messe zu Gesundheit, Schönheit und Lebensqualität

20. und 21. März, 10 - 17 Uhr

Salon Carrasco, Cami Cabanes 15, Javea

Lifestyle – konventionelle, ganzheitliche und alternative Behandlungen – Spiritualität – Wohlbefinden – Essen und Wein – Vorträge und Präsentationen – Workshops

Mehr als 65 Aussteller

Kostenlose Verlosungen, Werbegeschenke und exklusive Rabatte



Baby-Sepia auf Valenciano genannt, die in den heimischen Reisgerichten und Fideuás bestens Verwendung findet.

Gereinigt und zubereitet werden Sepien wie der Kalmar: Man zieht den Kopf mit den Tentakeln aus dem Körperbeutel, trennt ihn vom Körper. Die Innereien, die mit herausgezogen werden, wirft man weg. Mit der Hand in den Körperbeutel greifen und alles weitere Innere, auch das Chitinteil, herausholen und wegwerfen. Wenn man die Flossen entfernt, kann man gleich die lila Haut mit abziehen. Tintenfisch von innen und außen waschen. Tentakeln abschneiden.

Zum Grillen den Körperbeutel aufschneiden und über Kreuz einschneiden. Knoblauch hacken, mit Olivenöl mischen, mit Salz und Pfeffer abschmecken, den Tintenfisch, einschließlich der Tentakeln, damit bestreichen und möglichst kurz grillen.

Sepia, die Rundliche

Am Fischstand lässt sich die Sepia gut von den schmalen Calamar-Tuben unterscheiden. Die Sepia ist rundlicher und flacher, was ihrer Lebensform angepasst ist. Oft liegt sie versteckt im Meeresboden eingegraben und lauert auf kleine Krebse und Fische – im Gegensatz zum Calamar, der mit seiner Stromlinienform ein idealer Jäger ist.

Mit ihrem Flossensaum bewegt sich die Sepia wellenförmig vorwärts. Sie ist gemütlicher als der Calamar. Anstatt bei Gefahr schnell Reißaus zu nehmen wie ihr nächster Verwandter, gräbt sie sich schnellstens im Meeresboden ein oder versucht sich zu tarnen. Ihre Haut kann sich vollkommen der Umgebung anpassen; manchmal – wie bei der Paarung – drückt sie mit einem besonderen „Kleid“ auch ihre Stimmung aus. Wenn sie in Bedrängnis ist, bleibt ihr noch die Tinte, die sie ausstößt, um den Gegner zu verwirren und währenddessen zu flüchten. Einer ihrer größten Widersacher jedoch dürfte der Mensch sein, der sich durch ihre Tinte höchstens am Tisch beeindrucken lässt.

Sepia in Spaniens Küchen

Sepia ist besonders an den Küsten des Mittelmeers geschätzt. Die gebräuchlichste Art, den Tintenfisch zu konsumieren, ist von der Plancha. In Valencia zum Beispiel wird eine mehr oder weniger scharfe Alioli dazu serviert. An der andalusischen Costa de la Luz schmort man Sepia mit „Habas“, dicken Bohnen. In Galicien macht man selbstverständlich Pasteten mit „Choquitos“.

Wie Chipirones, die kleinen Kalmare, sind auch die kleinen Sepien, die Sepionets, die besten, und man gart sie mit ihrem Tintenbeutel, was, wenn er im Mund explo-



Foto: Freepik

diert, schon manchen Esser überascht hat.

Sepia von der Plancha

Für 4 Pers.: 2 Sepien (sepias), 2 Knoblauchzehen (ajo), Petersilienstiele (perejil), 1 Zitrone (limón), 8 EL Olivenöl (aceite de oliva), Salz
Garnitur: Spitzen von grünem Spargel und kleine Kirschtomaten

Sepien säubern, waschen. Sind sie groß, in zwei Stücke teilen. Mit einem Messer über Kreuz oberflächlich Schnitte anbringen, damit sich das Fleisch bei Hitze nicht verformt. Auf die sehr heiße Plancha legen und zuerst auf der eingeschnittenen Seite, dann auf der anderen braten. Mit Salz würzen.

In einer Pfanne den in sehr kleine Würfel geschnittenen Knoblauch anschwitzen, wenn er Farbe genommen hat, herausnehmen und Zitronensaft und gehackte Petersilie in der Pfanne schwenken. Das Ganze im Moment des Servierens über den Tintenfisch geben. Mit auf der Plancha gegarten und mit Salz gewürzten Spargelspitzen und Kirschtomaten begleiten.

Sepia mit Kirschtomaten und Kräutern

Pro Person braucht man 150 Gramm. Am besten gleich im Laden säubern lassen, dann sind der Sand und die Innereien draußen, und man muss sie nur noch kurz abspülen.

Eine zerdrückte Knoblauchzehe und eine rote Zwiebel in Olivenöl schön glasig braten und dann die Sepia hineingeben. Dazu ein bisschen Weißwein, aber nur so viel, dass die Sepien feucht sind, die sollen nicht schwimmen; Deckel drauf und langsam köcheln lassen, ungefähr 20 Minuten, eine halbe Stunde, dann sind sie schön zart. Ab und zu nachsehen, ob sie schon weich sind. Je länger sie köcheln, desto fester werden sie.

Am Schluss kommen noch

Kirschtomatenviertel dazu und Kräuter: Petersilie, Oregano, Majoran. Wer will, kann die Sauce leicht mit Butter binden; jetzt noch mit Salz und Pfeffer würzen, und wer es gern schärfer mag, lässt in den letzten Minuten etwas Chili mitziehen.

Chipirones in ihrer Tinte

Zutaten: 1 kg frische kleine Chipirones (kleine calamares), 2 kg Zwiebeln, vorzugsweise rote (cebollas rojas), 2 Knoblauchzehen (dientes de ajo), 1 Glas Weißwein (vino blanco), 1 Schuss Olivenöl (aceite de oliva), ein Stück altes Brot (pan), die Tinte der Chipirones und noch zwei zusätzliche Beutel (bolsitas de tinta)

Chipirones wie beschrieben ausnehmen und säubern. Die Tinte aufbewahren.

Die Zwiebeln schälen und in feine Streifen schneiden. Olivenöl in einer Kasserolle erhitzen, die klein geschnittenen Zwiebeln zusammen mit den ungeschälten, halbierten Knoblauchzehen dünsten, bis die Zwiebeln einigermassen weich sind.

Die vorbereiteten Chipirones – Tentakeln und Tuben – dazulegen und alles zusammen garen, bis der Tintenfisch weich ist. Chipirones herausholen und die Zwiebeln noch eine ganze Weile weiter-schmoren lassen.

Den Wein zugießen, das in Stücke geschnittene Brot und die Tinte aus dem Beutel zufügen. Eine halbe Stunde köcheln lassen.

Knoblauch entfernen und die Sauce mit dem weichen Brot durch ein Sieb drücken. Ein Mixer eignet sich hierbei nicht so gut, weil die Sauce bei diesem Verfahren zu viel Farbe verliert.

Chipirones in der Sauce noch mal kurz aufkochen. Mit weißem Reis servieren.

Es wäre auch möglich, Sauce und Tintenfisch getrennt zuzube-

reiten. In diesem Fall werden die Chipirones mit etwas Knoblauch von beiden Seiten auf der Plancha gebraten.

Die Sauce wird mit denselben Zutaten, eben nur ohne Tintenfisch, hergestellt.

Spaghetti mit Sauce und Meeresfrüchten

Bissfest gekochte Spaghetti mit rohen Muscheln, Gambas, kleinen Tintenfischchen, Langostinos, Fischstücken und frischer Tomatensauce vermischen. Das Ganze in Alufolie oder Pergament packen und im Backofen durch und durch erhitzen. Die Meerestiere werden gar, Aromen können wunderbar durchdringen, und Sauce wie Nudeln nehmen Meeresduft und Gewürze auf. In der Folie auf den Tisch bringen.

Kleine Tintenfische mit Aspencat

Für 4 Pers.: 1 kg kleine Calamares (chipirones bzw. calamarcitos oder Sepionets), 4 EL Olivenöl, Salz und Pfeffer; Aspencat: 2 Auberginen, 2 Zwiebeln, 2 Paprikaschoten

Gemüse waschen, abtrocknen (Zwiebeln vorher schälen) und in Alufolie einwickeln. Für 40 Minuten in den 200 Grad heißen Ofen schieben.

In Papier gewickelt abkühlen lassen. Haut entfernen und Gemüse in Streifen schneiden. In die Mitte der Teller geben und mit

grobem Salz bestreuen.

Die Tentakeln der Calamares vom Körper trennen, den Mantel innen gut reinigen und Augen entfernen. Alles waschen und abtropfen lassen.

Eine beschichtete Pfanne erhitzen. Wenn sie gut heiß ist, Calamares in zwei Esslöffeln Olivenöl goldbraun braten. Herausnehmen und auf dem Aspencat anrichten.

Mit grobem Salz würzen, mit den restlichen zwei Esslöffeln Olivenöl versehen und das Ganze servieren.

Schwarzer Reis

Für 4 Pers.: 400 g Reis (arroz Bomba), ca. 400 g kleine Tintenfische (sepionets oder chipirones), 2 Beutel Tinte (aus der Kühltruhe), 2 Knoblauchzehen (ajo), 2 getrocknete Paprikaschoten (ñoras), 1,2 l Fischbrühe (caldo de pescado), Petersilie (perejil), 1 grüne Paprikaschote (pimiento verde), 1 Zwiebel (cebolla), 2 Tomaten (tomates), Olivenöl (aceite de oliva), ein paar Safranfäden (azafrán), Salz

Je nach Größe den sauberen Tintenfisch noch klein schneiden, waschen und abtropfen lassen.

In einer Paellapfanne den geschälten Knoblauch und die Ñoras ohne Kerne anbraten. Wenn sie braun werden, herausholen und im Mörser zusammen mit der klein gehackten Petersilie und der Tintenfisch-tinte zerkleinern. Es gibt Ñora auch als Pulver zu kaufen.

Auf einer Seite der Pfanne den Tintenfisch braten, auf der anderen klein gehackte Zwiebel und Paprikaschote. Wenn sie Farbe nehmen, die gehäuteten, entkernen und klein geschnittenen Tomaten zufügen und so lange angehen lassen, bis alles für sich angebraten ist – ohne aber die Tomaten mit dem Tintenfisch zu vermischen.

Nun den Reis dazutun und ein paar Minuten mit anschwitzen. Die kochende Brühe aufgießen und den Inhalt des Mörsers sowie den Safran zufügen. Auf lebhaftem Feuer zehn Minuten kochen. Mit Salz abschmecken und weitere acht Minuten bei reduzierter Hitze fertig garen. Sollte der Reis noch zu fest sein, mit Wasser oder Brühe bespritzen, Pfanne mit einem Tuch oder einer Zeitung bedeckt zehn Minuten ruhen lassen.

El Barril

gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.es

Kasserolle mit Sauerkraut und Püree

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 21.30 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

**Flughafendienste**

Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com



Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

**Umzüge und Transporte**

Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

Deutschland ↔ Spanien

☎ 0049 (0) 6897-75180

www.umzuege-brocke.eu

info@umzuege-brocke.eu

33 Jahre

Wir ziehen Sie stressfrei um!

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen

Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

UMZÜGE
GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu

☎ 0049-681-938 15554

info@gutundfair.eu

Nächste Tour nach Spanien zw. dem 23.03. und 28.03.26 und zurück nach Deutschland zwischen dem 10.04. und 16.04.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ

**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Suche gebr. Auto m. span. o. deut. Zul., 10 J. alt. SUV oder Van ☎ 617 970 272

**Motorräder**

Motorradjacke schwarz, lang, Gr. L, Futter herausnehmbar 50 €, 2 Motorradhelme inkl. Sonnensicht, schwarz, Gr. M57-58 je 50 €. 1 Motorradhose Baumwolle/Kevlar, schw., Gr. w30/L32 40 € und 2 Motorradhosen Jeans 1x grau 1x schw., Gr. w32 u. w34 á 30 €, wenig getragen. ☎ 680 260 143

**Wohnwagen, Mobilheime**

Tabbert Puccini 685 DF Wohnwagen, EZ 08/22, nahezu alle Extras, Standort bei Murcia, nähere Infos + Bilder ☎ +49 179 5131110 o. djc-vt@gmx.de

**Heizung und Klima**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbatt. DEJO 608 021 923

**Sanitär und Elektro**

Elektriker, 24h-Notdienst, neue Anlage, Service u. Reparatur. Komplette Costa Blanca. ☎ 624 688 952

**Fliesen**

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)

E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com**Fenster und Türen**

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen
☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

**Erneuerbare Energien**

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ 603 282 712, www.solarforfuture.info

**Maler**

Deutscher Malermeister/Torre-vieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge.
☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447

malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Anzeigenannahme:
☎ +34-617 368 999

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quittec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>





Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com



Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



Arbeiten rund ums Haus

Zuverläss. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung-Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Starke Bauteams für alle Gewerke zum fairen Preis. Neu-Um-Anbau sowie Renovierungen u. spezielle Feuchtigkeitsschutzisolation. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC 642 364 895

Deutsches Bauunternehmen – Alle Arten von Neubauten, Altbauernovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Mauer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

G F K B K E
 E K L I G A L M U D I N
 R A L B I R H U E R T A
 Z E B U O B E R
 C S I N
 E H R E S A O
 T E N
 B G A L A
 T A U E N L P K A R
 M I S T E R I O R A N G E
 X A U L T A P A E E N

8	7	1	5	6	2	3	4	9
3	5	4	7	1	9	6	8	2
2	6	9	3	8	4	7	1	5
1	3	6	9	7	5	8	2	4
7	9	8	2	4	6	1	5	3
5	4	2	1	3	8	9	6	7
4	1	5	6	9	7	2	3	8
6	2	7	8	5	3	4	9	1
9	8	3	4	2	1	5	7	6

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Innenausbau/Trockenbau Badezimmer für Privat, Ladenbau, Hotel u.s.w. Info: ☎+34 642 989 255

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Fachmann für Haus & Garten: Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm. Tel. 626 979 291
Hausreinigung: 646 204 916

Fliesenleger, Klempner, Maler, Maurer. Zuverlässig und bietet gute Qualität im Raum Oliva bis Altea. ☎ 650 563 489

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Tore & Torantriebe Mende
Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Spanischer handwerklich begabter deutschsprachiger Maler sucht Arbeit. ☎ 663 323 623.



Pooltechnik

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

ROS solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung
✓ Baukasten-System
✓ Effizient und langlebig
✓ Qualität MADE IN GERMANY
✓ 40 Jahre am Markt
✓ Keine Unterhaltskosten
Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com
Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Sonnen-Wärme ist kostenlos!



Garten

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Individ. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

<http://www.Cancasa.eu> von Mil Palmeras bis Los Alcázares



Stellenangebote

Wir suchen Sie! Alt eingessenes Unternehmen sucht Verkaufstalente zur Vertriebsunterstützung, sowohl im Raum Calpe als auch in und um Torrevieja. Sie kennen sich an der Costa Blanca aus und sind hier selbstständig tätig? Sie sprechen Spanisch, sind digital fit und haben bereits Erfahrungen in der Verkaufsberatung? Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an bewerbungcostablanca@gmail.com

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Rezeptionistin/Praxismanagement
Allrounder mit Sprachkenntnissen Spanisch, Englisch und Deutsch, Terminvergabe, Abrechnung Buchhaltung, Praxisorganisation, Halb-/Vollzeit, gute Bezahlung: clinicadentalespecial@gmail.com



Versicherungen

Caser Expat Insurance

Beste Versicherungen für Expats

caser
Grupo Helvetia



Wir bieten Ihnen das geeignete Versicherungsprodukt an.

Ihr persönliches Angebot erhalten Sie unter: admonexpatriate@helvetia.es

Wollen Sie unser Versicherungsagent werden? Bitte kontaktieren Sie uns: caserexpatinsurance.com



Steuern, Recht, Beratung



KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING
Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERA CONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. info@olivermarkreichardt.es

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.



Wellness und Kosmetik

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com



Pflege und Betreuung

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473

Sie sind Arzt, im medizinischen- oder Pflegebereich tätig? Unsere Leser suchen Sie! Annoncieren Sie bei uns!

CBZ Tel. 617 369 005
anzeigen@cbz.es

Alles unter einem Dach
Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen
Genügend Parkplätze vorhanden!
Hair & More
Tel.: 711 063 776
La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis

Dr. med. dent.
Christian Kirchner

www.k-dental.eu info@k-dental.eu

• Allgemeine Zahnheilkunde
• Zahnersatz
• 3D-Implantologie
• Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
03710 CALP



Clinica Dental Cambicon

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in
Els Poblets

- Ästhetische Zahnheilkunde
- Zahnerhaltung
- 3D Intraoral Scanner
- Modernste Ausstattung
- Schonende Behandlung
- Professionelle Zahnreinigung mit Schweizer Marktführer EMS Technology
- 3D geplante und geführte Implantologie
- Kinderbehandlung und Kieferorthopädie
- Deutsches Meisterlabor

Ptda. Barranquets 38A nº20 - 03779 Els Poblets
Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138
dental@cambicon.com



Sprachen & Unterricht

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de



Kontakte

SONIA, hübsche Blondine an der Costa Blanca, Massage, Drinks und Show. Diskretes Apartment mit Parkplatz, Photos per Whatsapp. Tel. 643 752 989

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ 652 587 231



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Edschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc. Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Anita Meyer
www.ZeremonienRednerin.ch
Freie Trauungen und Trauerrednerin nördliche Costa Blanca
info@ZeremonienRednerin.ch



Paella Franze - ich zaubere dir eine ganz verrückte Paella aus Meisterhand. Z.B. eine Pool-Paella, eine Weißwurst-Paella oder Oster-Paella u.v.m. im Tauschhandel - du gibst mir dafür im Gegenwert etwas, was ich brauchen kann. WhatsApp 644 462 159

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak
www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Susannas Dienstleistungen. Ich biete folgende Dienste an im Kreis Alfaz, Altea, Benidorm: Hausreinigung, kleine Reparaturen, Übersetzung Deutsch-Spanisch (z.B. für Arztbesuche, Diebstahlanzeigen bei der Polizei, Bankangelegenheiten, etc.), Einkäufe erledigen, Gassi-Service für Hunde. Sie erreichen mich unter: +34 - 696 138 058. Ich bin Ihnen gerne behilflich.



Tiermarkt

Tierheim APAD im Polígono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

ANZEIGE

Zunahme von Sportverletzungen bei Trainingsanfängern

Der Beginn sportlicher Aktivitäten, insbesondere nach einer längeren Phase der Inaktivität, führt zu einer steigenden Zahl von Arztbesuchen aufgrund von **Muskel- und Gelenkverletzungen. Muskelüberlastungen, Sehnenentzündungen und Verstauchungen** gehören zu den häufigsten Beschwerden bei Personen, die ohne schrittweise Anpassung mit dem Training beginnen.

Dr. Miguel Ángel Moltó, Spezialist für Schulterpathologien in der Abteilung für Unfallchirurgie und Orthopädie des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja, erklärt: „Die häufigsten Verletzungen bei Personen, die neu mit dem Sport beginnen, sind Muskelüberlastungen, Muskelverhärtungen, Sehnenentzündungen und Verstauchungen, insbesondere im Bereich des Sprunggelenks.“ Hinzu kommen Gelenksbeschwerden und Schmerzen im Lendenbereich, die auf eine Belastung zurückzuführen sind, auf die der Körper noch nicht vorbereitet ist.

Besonders gefährdet sind Personen, die nach Monaten oder Jahren mit sitzender Lebensweise wieder mit dem Sport beginnen.

Sportarten wie Laufen, unbetreutes Training im Fitnessstudio, Cross-Training oder Freizeitsportarten wie Padel oder Amateurfußball führen bei Anfängern

besonders häufig zu Verletzungen. „Es handelt sich um Sportarten mit Stoßbelastungen, Tempowechseln oder hohen Trainingsintensitäten, die eine angemessene Progression und korrekte Technik erfordern, um Probleme zu vermeiden“, erklärt Dr. María Tiscar, Spezialistin der Knieeinheit der Abteilung für Unfallchirurgie des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja.

Zu den häufigsten Fehlern in der klinischen Praxis zählen eine plötzliche Steigerung der Trainingsbelastung ohne ausreichende Geweheadaption, fehlendes Aufwärmen, mangelnde Regenerationsphasen sowie ungeeignetes Schuhwerk oder Sportmaterial. Diese Faktoren begünstigen strukturelle Verletzungen an Muskeln, Sehnen, Knorpel und Gelenken.

Obwohl leichte Muskelschmerzen nach dem Sport eine normale entzündliche Reaktion darstellen können, betonen die Fachärzte die Bedeutung der Unterscheidung zwischen physiologischem Muskelkater und verletzungsbedingten Schmerzen. Eine ärztliche Abklärung ist erforderlich, wenn die Schmerzen intensiv, stark lokalisiert, länger anhaltend oder zunehmend sind – insbesondere wenn sie mit Schwellungen, Funktionseinschränkungen oder veränderten Gangart einhergehen.



Die Fortsetzung sportlicher Aktivitäten trotz Schmerzen kann die ursprüngliche Verletzung verschlimmern und aus einer leichten Läsion einen größeren Muskelfaserriss, eine Knorpelschädigung oder eine Gelenkinstabilität machen.

Das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja betont die Wichtigkeit, auf Selbstmedikation zu verzichten und bei anhaltenden Beschwerden einen Facharzt aufzusuchen.

Die Abteilung für Unfallchirurgie und Orthopädie verfügt über

ein spezialisiertes Team für Sportverletzungen, das auf eine frühzeitige Diagnose und eine schrittweise Rückkehr zur körperlichen Aktivität setzt – individuell angepasst an Alter und körperliche Verfassung jedes Patienten.

„Prävention und ein gradueller Einstieg in den Sport sind entscheidend, um körperliche Aktivität genießen zu können, ohne die Gesundheit zu gefährden“, so die Spezialisten des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja abschließend.

Hospital quirónsalud
www.quironsalud.es/torrevieja/en



Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

CBN

BUCH

SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rüther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jálón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca  Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €



Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato  Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €

Sonstiges

E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €
----	--	---------

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link

☐ auf meine Mobilnummer: _____

☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)
Tel. (+34) 966 113 117
info@costanachrichten.com

CN2026

Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>

